

- English Literature of the Seventeenth Century
- 11th Lecture

<ul style="list-style-type: none"> <li>• A SUMMARY OF ACT TWO <b>خلاصة الفصل الثاني</b></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Cleopatra's sadness at Antony's decision to leave</b></li> <li>• <b>كليوباترا بحزن في قرار مغادرة أنتوني</b></li> <li>• Cleopatra is feeling grieved to learn that Ventidius has prevailed upon Antony to leave Alexandria and go with him to fight against Octavius.</li> <li>• <b>كليوباترا تشعر بالحزن لمعرفة أن Ventidius فرض سطوته لأنتوني إلى ترك الإسكندرية والذهاب معه لمحاربة أوكتافيوس.</b></li> <li>• Charmion, the other maid-cum-companion of Cleopatra, now returns, after having delivered Cleopatra's message of love to Antony who is getting ready to quit Alexandria.</li> <li>• <b>Charmion، وغيرها من خادمة - ورجل رفيق من كليوباترا، و الآن العودة، وبعد أن ألقى لكليوباترا رسالة حب لأنتوني الذي أستعد لترك الإسكندرية.</b></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Charmion then says that Antony had expressed his inability to meet Cleopatra before leaving but had said that he would always respect her.</li> <li>• <b>Charmion يقول أن أنتوني قد أعرب عن عدم قدرته على مواجهة كليوباترا قبل مغادرته ولكنه قال انه دائما سيحترمها.</b></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Alexas's suggestion to Cleopatra</b></li> <li>• <b>Alexas في اقتراح لكليوباترا</b></li> <li>• Alexas now intervenes and tells Cleopatra that she has misjudged Antony because she is under the influence of her passion and is making no use of her reason.</li> <li>• <b>Alexas تدخل وقال لكليوباترا انه قد اخطأت في الحكم لأنتوني لأنها تحت تأثير العاطفة لها ولا تستعمل الأسباب.</b></li> <li>• Alexas then suggests that Cleopatra should try to meet Antony before Antony actually departs from Alexandria because she</li> </ul>

might then be able to prevent his departure altogether.

- **Alexas** اقترح أن كليوباترا - يجب أن تحاول مواجهة أنتوني قبل أن يغادر الإسكندرية لأنها قد تكون قادرة على منع مغادرته نهائيا.

- **Antony's disparaging remarks about Octavius**

- **تصريحات أنتوني تحط من قدر أوكتافيوس**

- Antony, Ventidius, and the military officers who are to accompany them now appear, fully prepared to leave Alexandria.
- أنتوني، Ventidius، وضباط الجيش الذين هم لمرافقتهم الآن -على ما يبدو على استعداد تام لمغادرة الإسكندرية.
- Octavius is incapable of taking an initiative in war, and that Octavius is incapable of launching an attack upon the enemy.
- أوكتافيوس عاجز على أخذ زمام المبادرة في الحرب، ولذلك أوكتافيوس عاجز على شن هجوم على العدو

- **Gifts from Cleopatra. Antony, inclined to see Cleopatra**

- **هدايا من كليوباترا. وأنتوني، يميل الى رؤية كليوباترا**

- Alexas now appears on the scene and, addressing Antony, says that the mournful Cleopatra has sent a thousand good wishes to him and his comrades- in- arms.
- Alexas يبدو الآن في الصعيد، والتصدي لأنتوني، ويقول ان كليوباترا الحزينة بعثت آلاف التمنيات له ولرفاقه في القتال
- Alexas then distributes a few diamonds among Antony's commanders, saying that Cleopatra has sent these gifts as a token of her good-will.
- Alexas وزع بعد ذلك قليل الألماس بين قادة أنطونيو، قائلا إن كليوباترا: أرسلت الهدايا عربون إرادتها الحسنة.
- Ventidius bluntly refuses to accept any gift sent by Cleopatra.
- **Ventidius صراحة رفض بالقبول لأي هدية أرسلت بواسطة كليوباترا**
- Antony, however, accepts the ruby bracelet which Cleopatra has sent for him, even though Ventidius stoutly opposes Antony's acceptance of her gift.

• ومع ذلك - أنتوني، قبل أسوارة الياقوت التي أرسلتها كليوباترا له، بالرغم من **Ventidius** بشجاعة عارض بقوة قبول أنتوني لهداياها .

• Ventidius warns Antony that these gifts symbolize only misfortunes and disasters for those who accept them.

• **Ventidius** حذر أنتوني أن هذه الهدايا ترمز إلى المصائب والكوارث فقط لأولئك الذين يقبلون عليها

• Antony then tries to tie the bracelet on his arm but is unable to do so, whereupon Aexas suggests that this bracelet should be tied on Antony's arm by the person who sent it.

• حاول أنتوني ربط سوار على ذراعه ولكنه غير قادر على القيام بذلك، **Aexas** أقترح بأنه يجب أن يتم ربط سوار على ذراع أنتوني من قبل الشخص الذي أرسله

• Ventidius then urges Antony not to allow Cleopatra to come near him.

• **Ventidius** دعا أنتوني بعدم السماح لكليوباترا أن يقتربوا إليه

• But Antony says that he would only be bidding farewell to her.

• لكن أنتوني يقول انه لن يكون الا توديع لها

• Ventidius says that all his efforts to wean away Antony from her failed.

• **Ventidius** قال ان كل جهوده لإبعاد أنتوني منها فشلت.

• Ventidius expresses his fear that Antony would again fall into Cleopatra's trap; but Antony asserts that he has formed a firm resolve to leave her and that nothing can shake his resolve.

• **Ventidius** أعرب عن مخاوفه من أن أنتوني سيسقط مرة اخرى في مصيدة كليوباترا، ولكن أنتوني أكد ان شكله ثابت على تركه لها، ولا شيء يمكن أن يهز عزمه

• **Antony's impeachment of Cleopatra**

• أنتوني يقيل من كليوباترا

• Then Cleopatra herself appears, accompanied by Charmion and Iras.

• تظهر كليوباترا نفسها، برفقة **Charmion** وإيراس

• Cleopatra tells Antony that the gods have become jealous of her

love for him and his love for her.

- كليوباترا تقول أنتوني بأن الآلهة قد تصبح غيوره على حبه له وحبها لها.
- She says that the whole world has become hostile to her and her love, and would therefore like to bring about a separation between her and him.
- وتقول ان العالم كله قد أصبح معاديا لها، ولحبها، وبالتالي تود إلى إحداث فصل بينها وبينه.
- She then says that Antony himself has also turned her.
- وأيضا تقول أن أنتوني نفسه أنقلب لها
- He believes that she is responsible for having ruined him.
- انه اعتقد انها المسؤولة لأنها المدمرة

- Fulvia, his wife, had grown jealous of his love for her (Cleopatra), and had, in fact, died because of his unkindness towards her.
- وكان فولفيا وزوجته، ولدوا بالغيرة من حبه لها (كليوباترا)، وفي الواقع - كان قد مات بسبب القسوة له تجاهها.
- Thus it was she who had brought about his downfall.
- لذا كان من هي التي أحدثت سقوطه
- Now, says Antony, Ventidius, who is an honest man and who is his only friend, has been able to gather together twelve legions who are ready to fight under his command against Octavius.
- الآن، أنتوني يقول: - Ventidius - هو رجل صادق والذي هو صديقه الوحيد، فقد كان قادرا على جمع معا اثني عشر جيشا الذين هم على استعداد للقتال تحت قيادته ضد أوكتافيوس
- He must therefore leave, says Antony.
- يقول أنتوني لا بد له - من ترك ذلك،

### ● **Ventidius's charges against her; and her reply**

- **Ventidius في الاتهامات الموجهة لها، وجوابها**
- Ventidius at this point refers to Cleopatra as a temptress who is trying to lure Antony from the path which has now chosen to follow.

● **Ventidius** عند هذه النقطة اشار إلى كليوباترا باعتبارها الفاتنة التي تحاول إغراء أنتوني من المسار الذي اختارته حاليا أن يتبع

● He insists that it was she who had ruined Antony.

● وأصر على أنه كانت هي التي دمرت أنتوني

● She admits that she had urged Antony to fight at sea and not on land; but she had not betrayed was Antony.

● انها تعترف أنها قد حثت أنتوني للقتال في البحر وليس على الأرض، لكنها لم تكن خيانة وكان أنتوني.

● She had fled from the battle, but she had not gone and joined the enemy. If she had fled, it was because of her womanly fear.

● تمكنت من الفرار من المعركة، لكنها لم تذهب وانضمت الى العدو. فإذا كانت قد هربت، كان ذلك بسبب مخاوفها الأنثوية

● Ventidius, intervening, says that, if again Antony were to be faced with danger at any time, she would still desert him in order to save her own skin.

● **Ventidius** - تدخل وقال: إنه إذا مرة أخرى أنتوني واجه الخطر في أي وقت،فأنها لا تزال تتخلى عنه من أجل إنقاذ جلدها.

● **Cleopatra 's trump- card**

● كليوباترا بطاقة رابحة

● Cleopatra now plays her trump-card.

● حاليا لعبت كليوباترا لها بطاقة رابحة.

● She produces a letter which, she says, Octavius had written to her.

● انها تنتج الرسالة التي كما تقول، أن أوكتافيوس كان قد كتب لها.

● Antony recognizes the handwriting as that of Octavius.

● أنتوني اعترف بخط اليد كما **Octavius**

● Octavius's letter contains an offer of two kingdoms to Cleopatra in exchange for her forsaking Antony and joining forces with him.

● رسالة **Octavius** تتضمن عرضا من مملكتين لكليوباترا في تبادل لأنتوني الهجر لها و الانضمام للقوات معه

- Octavuis has promised to make her the queen not only of Egypt but also of Syria in case she becomes his ally.

• وقد وعد Octavuis لجعل الملكة ليس فقط لمصر ولكن أيضا لسوريا في حال صارت حليفته

- Cleopatra reveals that she had spurned Octavius's offer only because she has always been loyal to Antony.

• كشفت كليوباترا عن أنها رفضت كذلك عرضا لأوكتافيوس فقط لأنها كانت دائما الموالية لأنتوني

- Antony is now deeply moved by Cleopatra Cleopatra's fidelity to him; and Alexas says privately to himself: "He melts; we conquer."

• أنتوني حاليا تأثر بعمق إخلاص كليوباترا له، و Alexas قال سرا في نفسه: "انه يذوب؛ نحن قهر."

- Cleopatra urges Antony to go to the wars because his interest requires that he should do so.

• كليوباترا حث أنتوني للذهاب إلى الحروب بسبب اهتمامه تطلب انه ينبغي ان يفعل ذلك

- She says that her arms are too weak to hold him here.

• وقال أن ذراعيها ضعيفة جدا للاحتفاظ به هنا.

- **Antony's decision to stay on in Alexandria with Cleopatra**

• أنطوني في قرار البقاء في الإسكندرية مع كليوباترا

- Antony is now so moved by Cleopatra's piteous manner of speaking that he says that all this is too much for any man to endure.

• وحاليا انتقل أنتوني بطريقة كليوباترا بأش الكلام الذي قال بأن كل هذا كثير جدا بالنسبة لأي رجل أن يستمر.

- Cleopatra says that, if it is difficult for a man to endure all this, it would much more difficult for a woman like her to endure it all.

• كليوباترا قالت إنه إذا كان من الصعب للرجل أن يتحمل كل هذا، فإنه سيكون أكثر صعوبة للمرأة مثلها لتحمل كل شيء

- She describes herself as a weak, forsaken woman who is in

love, and who can hardly bear her separation from her lover.

- انها تصف نفسها بأنها امرأة ضعيفة - والمرأة المنبوذة في الحب، ويمكن يتحملون صعب انفصالها عن حبيبها

- Ventidius at this point intervenes again, and asks Antony what value this worthless woman can have in his eyes, as compared to his fortunes, his honour, and his fame.

- Ventidius في هذه النقطة تدخل مرة أخرى - وطلب أنتوني قيمة هذه المرأة التي يمكن أن تكون في عينيه، بالمقارنة مع ثروته، شرفه، وشهرته.

- Antony replies that, in discovering Cleopatra's innocence and finding her really in love with him, he has made a bigger conquest than he could have done by defeating Octavius.

- رد أنتوني : في اكتشاف براءة كليوباترا وإيجاده حقا في الحب معه، والتي قام بها أكبر غزو كان يمكن أن يفعله من خلال هزيمة أوكتافيوس.

- Antony now bids Ventidius apologize to Cleopatra for having brought all kinds of charges against her.

- الآن أنتوني ترشح لاعتذار Ventidius إلى كليوباترا لأنها جلبت كل أنواع التهم الموجهة لها.

- Ventidius then asks if Antony would go with him or not.

- Ventidius سأل أنتوني إذا سيذهب معه أم لا.

- Antony replies that he is not prepared to leave Cleopatra who represents everything that is excellent.

- أنتوني رد على ذلك انه غير مستعد لترك كليوباترا والذي مثل كل ما هو ممتاز.

- His faith, his sense of honor, his virtue, and all good things forbid him to leave women who value his love above the price of kingdoms.

- إيمانه، إحساسه بالشرف والفضيلة - وجميع الأشياء الجيدة تمنعه من ترك النساء الذين يقدرون حبه فوق ثمن المملكة.

- As for himself, he would not be pleased with anything less than Cleopatra.

- كما لنفسه- انه لن يرضى بأي شيء أقل من كليوباترا.

- **Antony's plan to launch a surprise attack**

- أنطوني في خطة لشن هجوم مفاجئ

- An idea now occurs to Antony.

- الآن الفكرة حدوث إلى أنتوني

- He would make a surprise attack on the besieging Roman troops.

- قال انه جعل هجوما مفاجئا على حصار القوات الرومانية.

- He asks Cleopatra to order the unlocking of the gate which opens towards Octavius's camp.

- سأل كليوباترا أن تأمر بفتح قفل البوابة التي تفتح باتجاه معسكر أوكتافيوس.

- He decides to lead an Egyptian force in order to launch an assault upon Octavius's troops who would be least expecting it.

- قرر لقيادة القوات المصرية من أجل شن هجوم على قوات أوكتافيوس، ويمكن على الأقل توقع ذلك

- **Samples of the Questions نماذج من الأسئلة**

- Ventidius expresses his ..... that Antony would again fall into Cleopatra's trap.

- Ventidius اعرب له ..... من شأن أنتوني السقوط مرة اخرى في فخ كليوباترا.

A- happiness السعادة

B- confusion الارتباك

C- depression الاكتئاب

D- fear الخوف

The correct answer is (D)

- Octavius's letter contains an offer of..... Kingdoms to Cleopatra in exchange for her forsaking Antony.

- رسالة Octavius تتضمن عرضا من ..... للممالك إلى كليوباترا في تبادل هجر أنتوني لها.

A-two اثنان B-three ثلاثة C- four أربعة D- five خمسة

The correct answer is (A)



